

**Italien-Livorno: Beseitigung und Behandlung von Siedlungsabfällen**

OJ S 79/2016 22/04/2016

Auftragsbekanntmachung

Dienstleistungen

Richtlinie 2004/18/EG

Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber

---

**I.1. Name und Adressen**

Offizielle Bezeichnung: Azienda Ambientale di Pubblico Servizio SpA

Postanschrift: Via dell'Artigianato 39/B

Ort: Livorno

Postleitzahl: 57121

Land: Italien

Kontaktstelle(n): Area appalti acquisti

Zu Händen von: Dott.ssa L. Baldeschi

E-Mail: [aamps@aamps.livorno.it](mailto:aamps@aamps.livorno.it)

Telefon: +39 0586416329

Fax: +39 0586406033

**Internet-Adresse(n):**Hauptadresse des öffentlichen Auftraggebers: [www.aamps.livorno.it](http://www.aamps.livorno.it)Adresse des Beschafferprofils: [www.aamps.livorno.it](http://www.aamps.livorno.it)Elektronischer Zugang zu Informationen: [www.aamps.livorno.it](http://www.aamps.livorno.it)**Weitere Auskünfte erteilen/erteilt:**

Offizielle Bezeichnung: Azienda Ambientale di Pubblico Servizio SpA

Postanschrift: Via dell'Artigianato 32

Ort: Livorno

Postleitzahl: 57121

Land: Italien

Kontaktstelle(n): U.O. Esercizio Impianti

Zu Händen von: Ing. M. Giovannetti

E-Mail: [aamps@aamps.livorno.it](mailto:aamps@aamps.livorno.it)

Telefon: +39 0586416231

Fax: +39 0586406033

Internet-Adresse: [www.aamps.livorno.it](http://www.aamps.livorno.it)**Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem) verschicken:**

Offizielle Bezeichnung: Azienda Ambientale di Pubblico Servizio SpA

Postanschrift: Via dell'Artigianato 39/B

Ort: Livorno

Postleitzahl: 57121

Land: Italien

Kontaktstelle(n): Area Appalti Acquisti

Zu Händen von: Dott.ssa L. Baldeschi

E-Mail: [aamps@aamps.livorno.it](mailto:aamps@aamps.livorno.it)

Telefon: +39 0586416329

Fax: +39 0586406033

Internet-Adresse: [www.aamps.livorno.it](http://www.aamps.livorno.it)

**Angebote oder Teilnahmeanträge sind einzureichen:** Offizielle Bezeichnung: Azienda Ambientale di Pubblico Servizio SpA  
Postanschrift: Via dell'Artigianato 39/B  
Ort: Livorno  
Postleitzahl: 57121  
Land: Italien  
Kontaktstelle(n): Ufficio Segreteria Generale  
E-Mail: [aamps@aamps.livorno.it](mailto:aamps@aamps.livorno.it)  
Telefon: +39 0586416329  
Fax: +39 0586406033  
Internet-Adresse: [www.aamps.livorno.it](http://www.aamps.livorno.it)

**I.2. Art des öffentlichen Auftraggebers**

Einrichtung des öffentlichen Rechts

**I.3. Haupttätigkeit(en)**

Umwelt

**I.4. Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber**

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: nein

---

**Abschnitt II: Auftragsgegenstand**

**II.1. Beschreibung**

**II.1.1. Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber**

Procedura aperta per l'affidamento del servizio di caricamento, trasporto ed avvio a recupero e /o trattamento/smaltimento del percolato (CER 190703) prodotto dagli impianti gestiti da AAMPS SpA.

**II.1.2. Art des Auftrags und Ort der Ausführung bzw. Lieferung**

Dienstleistungen

Dienstleistungskategorie Nr 16: Abfall- und Abwasserbeseitigung, sanitäre und ähnliche Dienstleistungen

Hauptort der Ausführung: Caricamento e trasporto da impianti gestiti da AAMPS e conferimento presso impianto/i di recupero e/o trattamento/smaltimento individuato/i dall'aggiudicataria.

NUTS-Code ITE16 Livorno

**II.1.3. Angaben zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem**

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag

**II.1.4. Angaben zur Rahmenvereinbarung**

**II.1.5. Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens**

Servizio di caricamento, trasporto ed avvio a recupero e/o trattamento/smaltimento del percolato (CER 190703) prodotto dagli impianti gestiti da AAMPS SpA.

**II.1.6. Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

90510000 Beseitigung und Behandlung von Siedlungsabfällen, 90512000 Transport von Haushaltsabfällen

**II.1.7. Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)**

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen: nein

#### **II.1.8. Lose**

Aufteilung des Auftrags in Lose: nein

#### **II.1.9. Angaben über Varianten/Alternativangebote**

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

### **II.2. Umfang der Beschaffung**

#### **II.2.1. Gesamtmenge bzw. -umfang**

Quantitativo annuo stimato di rifiuto da caricare trasportare e recuperare e/o trattare/smaltire:  
25 000 ton di percolato CER 190703;  
da ritenersi puramente orientativo per la presentazione dell'offerta e non costituisce alcun  
impegno per AAMPS.

Importo presunto dell'appalto, oltre IVA:

annuo 550 060 EUR (di cui 60 EUR per oneri sicurezza da interferenze non soggetti a ribasso);  
complessivo, compreso eventuale rinnovo, 1 100 120 EUR (di cui 120 EUR per oneri  
sicurezza da interferenze).

#### **II.2.2. Angaben zu Optionen**

Optionen: ja

Beschreibung der Optionen: Facoltà per AAMPS di rinnovo espresso da esercitarsi come  
disciplinato nel Capitolato per ulteriori 12 mesi.

#### **II.2.3. Angaben zur Vertragsverlängerung**

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

### **II.3. Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung**

Laufzeit in Monaten: 12 (ab Auftragsvergabe)

## **Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Angaben**

---

### **III.1. Bedingungen für den Auftrag**

#### **III.1.1. Geforderte Kautionen oder Sicherheiten**

Cauzione provvisoria ed impegno a rilasciare cauzione definitiva in caso di aggiudicazione  
come da disciplinare di gara.

#### **III.1.2. Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen und/oder Hinweise auf Vorschriften, in denen sie enthalten sind**

Servizio finanziato con ordinari mezzi di bilancio — corrispettivo e pagamenti secondo quanto  
indicato rispettivamente agli artt.39 — 9 e 10 del Capitolato.

#### **III.1.3. Rechtsform, die die Unternehmensgruppe, der der Auftrag erteilt wird, haben muss**

Vedi disciplinare di gara.

#### **III.1.4. Bedingungen für die Ausführung des Auftrags**

Für die Ausführung des Auftrags gelten besondere Bedingungen: nein

### **III.2. Teilnahmebedingungen**

#### **III.2.1. Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister**

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen: Vedi disciplinare di gara.

### **III.2.2. Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit**

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen: Vedi disciplinare di gara.  
Möglicherweise geforderte Mindeststandards: Vedi disciplinare di gara.

### **III.2.3. Technische und berufliche Leistungsfähigkeit**

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen:  
Vedi disciplinare di gara.  
Möglicherweise geforderte Mindeststandards:  
Vedi disciplinare di gara.

### **III.2.4. Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen**

## **III.3. Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge**

### **III.3.1. Angaben zu einem besonderen Berufsstand**

Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten: ja  
Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift: Società in regola con:  
— iscrizioni/autorizzazioni per il servizio di trasporto dei rifiuti (Albo Nazionale Gestori Ambientali in categorie e classi idonee all'espletamento del servizio, ecc.);  
— autorizzazioni Regionali/Provinciali per l'esercizio di operazioni di recupero e/o trattamento / smaltimento dei rifiuti;  
oggetto del presente appalto, come dettagliato nel disciplinare di gara, in conformità con quanto previsto dal D.lgs.152/06 smi e D.M. 5.2.1998 smi, oppure certificazioni/autorizzazioni equivalenti per altro Stato della U.E.

### **III.3.2. Für die Ausführung des Auftrags verantwortliches Personal**

Verpflichtung zur Angabe der Namen und beruflichen Qualifikationen der Personen, die für die Ausführung des Auftrags verantwortlich sind: ja

## **Abschnitt IV: Verfahren**

---

### **IV.1. Verfahrensart**

#### **IV.1.1. Verfahrensart**

Offen

#### **IV.1.2. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden**

#### **IV.1.3. Angaben zur Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer oder Lösungen im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs**

### **IV.2. Zuschlagskriterien**

#### **IV.2.1. Zuschlagskriterien**

Niedrigster Preis

#### **IV.2.2. Angaben zur elektronischen Auktion**

Eine elektronische Auktion wird durchgeführt: nein

### **IV.3. Verwaltungsangaben**

#### **IV.3.1. Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber**

Pratica n°51 dell'anno 2016

#### **IV.3.2. Frühere Bekanntmachung zu diesem Verfahren**

nein

#### **IV.3.3. Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung**

Schlussstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme: 31.5.2016

Kostenpflichtige Unterlagen: nein

#### **IV.3.4. Schlussstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge**

31.5.2016 - 12:00

#### **IV.3.5. Voraussichtlicher Tag der Absendung der Aufforderungen zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber**

#### **IV.3.6. Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können**

Italienisch.

#### **IV.3.7. Bindefrist des Angebots**

Laufzeit in Tagen: 180 (ab dem Schlussstermin für den Eingang der Angebote)

#### **IV.3.8. Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Tag: 1.6.2016 - 9:00

Ort:

Sede AAMPS SpA — Via dell'Artigianato 32 — 57121 Livorno.

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: ja

Angaben über befugte Personen und das Öffnungsverfahren: Vedi disciplinare di gara.

### **Abschnitt VI: Weitere Angaben**

---

#### **VI.1. Angaben zur Wiederkehr des Auftrags**

Dies ist ein wiederkehrender Auftrag: nein

#### **VI.2. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union**

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

#### **VI.3. Zusätzliche Angaben**

Maggiori dettagli sono contenuti nel Disciplinare di gara e nel Capitolato Speciale di Appalto. Documenti (Bando, Disciplinare di gara, ecc.) ed informazioni reperibili e scaricabili dal sito: [www.aamps.livorno.it](http://www.aamps.livorno.it).

Ai fini del versamento del contributo all'A.N.AC il codice identificazione gara (CIG) assegnato dall'autorità è 66670775FC. Fatto salvo quanto disposto dagli artt. 38 co. 2-bis e 46 co. 1-ter del D.lgs.163/06, non saranno accettate offerte la cui documentazione risulti incompleta o difforme da quanto richiesto. AAMPS SpA si riserva in ogni caso e a proprio insindacabile giudizio il diritto di:

a) non dar luogo alla gara, prorogare la scadenza, sospendere, re-indire o non aggiudicare motivatamente la gara;

b) non procedere all'aggiudicazione della gara nel caso in cui nessuna delle offerte risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto contrattuale, in conformità a quanto previsto dall'art. 81, co.3, del D.lgs.163/2006 s.m.i.;

c) procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta ritenuta valida e congrua;

d) non procedere motivatamente alla stipula del contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione della gara;

senza che ciò comporti pretesa alcuna da parte dei concorrenti.  
Responsabile del Procedimento: Ing. Matteo Giovannetti.

#### **VI.4. Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren**

##### **VI.4.1. Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren**

Offizielle Bezeichnung: TAR Toscana  
Postanschrift: Via Ricasoli 40  
Ort: Firenze  
Postleitzahl: 50122  
Land: Italien  
Telefon: +39 055267301  
Fax: +39 05526730325  
Internet-Adresse: [www.giustiziaamministrativa.it](http://www.giustiziaamministrativa.it)

##### **VI.4.2. Einlegung von Rechtsbehelfen**

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Vedi artt. 244 e ss. del D.lgs.163/2006 e per il resto vedi codice del processo amministrativo D.lgs.104/2010.

##### **VI.4.3. Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt**

##### **VI.5. Tag der Absendung dieser Bekanntmachung**

18.4.2016